



# OPEN DE FRANCE 25<sup>ème</sup> ANNIVERSAIRE

DERIVEURS – QUILLARDS VOILE LÉGÈRE - MULTICOQUES - RACEBOARD  
DINGHIES – KEELBOATS - MULTIHULLS - RACEBOARDS  
Grade 4

**Centre Nautique Biscarrosse Olympique**  
2 - 7 août 2020 / 2<sup>nd</sup> - 7 August 2020

AVIS DE COURSE / NOTICE OF RACE



<p><i>La mention [DP] dans une règle de l'AC signifie que la pénalité pour une infraction à cette règle peut, à la discrétion du jury, être inférieure à une disqualification</i></p>	<p><i>The notation [DP] in a rule in this NoR means that the penalty for a breach of that rule may, at the discretion of the protest committee, be less than disqualification</i></p>
<p><b>1. REGLES</b> La régata sera régie par :</p> <p><b>1.1</b> les règles telles que définies dans <i>Les Règles de Course à la Voile</i> (RCV)</p> <p><b>1.2</b> les prescriptions nationales traduites pour les concurrents étrangers (précisées en annexe PRESCRIPTIONS FEDERALES)</p> <p><b>1.3</b> Les règlements de la FFVoile.</p> <p><b>1.4</b> Le texte français prévaudra sur toute traduction.</p>	<p><b>1. RULES</b> The Regatta will be governed by:</p> <p><b>1.1.</b> the rules as defined in The Racing Rules of Sailing (RRS)</p> <p><b>1.2.</b> Prescriptions of the Fédération Française de Voile translated for foreign competitors (specified in Appendix PRESCRIPTIONS FEDERALES).</p> <p><b>1.3.</b> FFVoile regulations</p> <p><b>1.4.</b> The French text will take precedence over any translation.</p>
<p><b>2 PUBLICITE [DP]</b> Les bateaux peuvent être tenus d'arborer la publicité choisie et fournie par l'autorité organisatrice. Si cette règle est enfreinte, la Réglementation World Sailing 20.9.2 s'applique. (<a href="#">disponible ici</a>)</p>	<p><b>2. ADVERTISING [DP]</b> Boats may be required to display advertising chosen and supplied by the organizing authority. If this rule is broken, World Sailing's Regulation 20.9.2 applies. (<a href="#">available here</a>)</p>
<p><b>3. ADMISSIBILITE ET INSCRIPTION</b></p> <p><b>3.1</b> La régata est ouverte aux Raceboard et aux dériveurs solitaires, dériveurs doubles, quillards de sport et multicoques des classes figurant sur la <a href="#">table des ratings</a> 2020 à l'exception de :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Dériveurs volant ou flyingboats et les dériveurs ayant un rating supérieur à 1350.</li> <li>- Quillards voile légère ayant un rating supérieur ou égal à 1250.</li> <li>- Multicoques les groupes C0, C2, C4 et flyingboats</li> </ul> <p><b>3.2</b> Les bateaux admissibles peuvent se préinscrire en complétant le formulaire internet sur le lien suivant : <a href="http://evenements.ffvoile.fr/OpenDeFrance">http://evenements.ffvoile.fr/OpenDeFrance</a></p> <p><b>3.3</b> Les concurrents (chaque membre de l'équipage) possédant une licence FFVoile doivent présenter au moment de leur inscription :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>leur licence ClubFFVoile mention « compétition » valide attestant la présentation préalable d'un certificat médical de non contre-indication à la pratique de la voile en compétition,</li> <li>ou leur licence ClubFFVoile mention « adhésion » ou « pratique » accompagnée d'un certificat médical de non contre-indication à la pratique de la voile en compétition datant de moins d'un an,</li> <li>une autorisation parentale pour les mineurs si nécessaire l'autorisation de port de publicité</li> </ul> <p><b>3.4</b> Les concurrents étrangers ne possédant pas de licence FFVoile doivent présenter au moment de leur inscription :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- un justificatif de leur appartenance à une Autorité Nationale membre de World Sailing,</li> <li>- un justificatif d'assurance valide en responsabilité civile avec une couverture minimale de deux millions d'Euros,</li> <li>- un certificat médical de non contre-indication à la pratique de la voile en compétition datant de moins d'un an (rédigé en français ou en anglais)</li> <li>- une autorisation parentale pour les mineurs.</li> </ul>	<p><b>3. ELIGIBILITY AND ENTRY</b></p> <p><b>3.1.</b> The regatta is open to Raceboard and to all single handed and double handed dinghies, keelboats and multihulls, of the classes listed in the 2020 <a href="#">French rating table</a> <b>except:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- for dinghies: flyingboats and boats with a rating over 1350</li> <li>- for keelboats: boats with a rating equal to or over 1250</li> <li>- for multihulls: groups C0, C2, C4 and flyingboats</li> </ul> <p><b>3.2.</b> Eligible boats may pre-enter by completing the internet form on: <a href="http://evenements.ffvoile.fr/OpenDeFrance">http://evenements.ffvoile.fr/OpenDeFrance</a></p> <p><b>3.3</b> Competitors (each crew member) with a FFVoile licence must show at the registration</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- their valid licence Club FFVoile "competition" proving the previous presentation of a medical certificate certifying the absence of any medical objection to participate in sailing competition,</li> <li>- or their valid licence Club FFVoile "membership" or "practice" with a medical certificate dated less than one year certifying the absence of any medical objection to participate in sailing competition</li> <li>- a parental authorization for the minors,</li> <li>- if necessary a valid authorization to display advertising on boat.</li> </ul> <p><b>3.4</b> Foreign competitors (each crew member) without a FFVoile licence shall present during registration:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- a supporting document to justify their membership to a World Sailing Member national authority.</li> <li>- a proof to be insured with a valid third-party liability insurance with a minimum cover of 2 000 000 Euros.</li> <li>- a medical certificate (in French or in English) dated less than one year, certifying the absence of any medical objection to participate in sailing competition</li> <li>- a parental authorization for the minors.</li> </ul>
<p><b>4 DROITS À PAYER</b> Les frais sont de 80 € par personne (y compris le dîner des équipages) pour les inscriptions enregistrées sur le site internet jusqu'au 15 juillet 23 h 59. <a href="http://evenements.ffvoile.fr/opendefrance">http://evenements.ffvoile.fr/opendefrance</a> Après cette date, ces frais sont portés à <b>110 € par personne.</b></p>	<p><b>4. ENTRY FEES</b> The entry fee is 80 € per person (including crew dinner) for entries completed on the website, received by the 15<sup>th</sup> of July at 23:59. <a href="http://evenements.ffvoile.fr/opendefrance">http://evenements.ffvoile.fr/opendefrance</a> After this date, the fee will be <b>110 € per person.</b></p>

<p><b>5 PROGRAMME</b></p> <p><b>5.1 Horaires</b></p> <p><u>Dimanche 2 août</u> 10:00 à 18:00: Accueil, confirmation des inscriptions. 14:00 à 18:00 : Entraînement.</p> <p><u>Lundi 3 août</u> 10:00 à 18:00 : Accueil, confirmation des inscriptions. 14:00 à 18:00 : Entraînement</p> <p><u>Mardi 4 août</u> 09:00 à 12:00 : Accueil, confirmation des inscriptions. 12:30 : Briefing coureurs 14:00 : 1<sup>er</sup> signal d'avertissement, course(s). 19:30 : Cérémonie d'ouverture.</p> <p><u>Mercredi 5 août</u> 12:30 : Briefing coureurs 14:00 : 1<sup>er</sup> signal d'avertissement, course(s). 18:30 : soirée des clubs</p> <p><u>Jeudi 6 août</u> 12:30 : Briefing coureurs 14:00 : 1<sup>er</sup> signal d'avertissement, course(s).</p> <p><u>Vendredi 7 août</u> 12:30 : Briefing coureurs 14:00 : 1<sup>er</sup> signal d'avertissement, course(s). 19 :30 Palmarès. 20:30 Soirée des équipages</p> <p><b>5.2</b> Le 7 août, aucun signal d'avertissement ne sera donné après 16h30</p>	<p><b>5. SCHEDULE</b></p> <p><b>5.1 Timing</b></p> <p><u>Sunday August 2<sup>nd</sup></u> 10:00 to 18:00: Registration, 14:00 to 18:00 Practice</p> <p><u>Monday August 3<sup>rd</sup></u> 10:00 to 18:00: Registration 14:00 to 18:00: Practice</p> <p><u>Tuesday August 4<sup>th</sup></u> 9:00 to 12:00 Registration 12:30 : Competitors briefing 14:00 First warning signal and race(s) 19:30 Opening ceremony</p> <p><u>Wednesday August 5<sup>th</sup></u> 12:30 : Competitors briefing 14:00 First warning signal and race(s) 18:30 clubs aperitif.</p> <p><u>Thursday August 6<sup>th</sup></u> 12:30 : Competitors briefing 14:00 First warning signal and race(s)</p> <p><u>Friday August 7<sup>th</sup></u> 12:30 : Competitors briefing 14:00 First warning signal and race(s) 19:30 Prize giving 20.30 Crew dinner</p> <p><b>5.2</b> On August 7<sup>th</sup>, no warning signal will be made after 16:30</p>
<p><b>6 INSTRUCTIONS DE COURSE</b></p> <p>Les IC seront disponibles sur le site internet de l'Open de France. Une fiche de course sera donnée à la confirmation des inscriptions à partir du 2 août.</p>	<p><b>6 SAILING INSTRUCTIONS</b></p> <p>The SIs will be available on the Open de France Website. A race data sheet will be given at the registration desk from August 2<sup>nd</sup>.</p>
<p><b>7 LES PARCOURS</b></p> <p>Les parcours seront de types construit ou longue distance.</p>	<p><b>7 THE COURSES</b></p> <p>Courses will be technical or long distance.</p>
<p><b>8 SYSTEME DE PENALITE</b></p> <p>Pour les multicoques, la RCV 44.1 est modifiée de sorte que la pénalité de deux tours est remplacée par la pénalité d'un tour.</p>	<p><b>8 PENALTY SYSTEM</b></p> <p>For the multihulls, RRS 44.1 is changed so that the Two-Turns Penalty is replaced by the One-Turn Penalty.</p>
<p><b>9 CLASSEMENT</b></p> <p><b>9.1.</b> Trois courses doivent être validées pour valider la compétition.</p> <p><b>9.2.</b> (a) Quand moins de 4 courses ont été validées, le classement général d'un bateau sera le total de ses scores dans toutes les courses. (b) Quand 4 courses ou plus ont été validées, le classement général d'un bateau sera le total de ses scores dans toutes les courses en retirant sa plus mauvaise course.</p>	<p><b>9. SCORING</b></p> <p><b>9.1.</b> Three races are required to be completed to validate the regatta.</p> <p><b>9.2.</b> (a) When fewer than 4 races are completed, the overall result of a boat will be the total of her race scores. (b) When 4 or more races have been completed, the overall result of a boat will be the total of her race scores excluding her worst score.</p>
<p><b>10 COMMUNICATION RADIO [DP]</b></p> <p>Sauf en cas d'urgence, un bateau qui est en course ne doit ni émettre ni recevoir de données vocales ou de données qui ne sont pas disponibles pour tous les bateaux.</p>	<p><b>10. RADIO COMMUNICATION [DP]</b></p> <p>Except in an emergency, a boat that is racing shall not make voice or data transmissions and shall not receive voice or data communication that is not available to all boats.</p>
<p><b>11 TROPHÉES</b></p> <p><b>11.1</b> Trophées décernés Vainqueur de l'Open de France:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Dériveurs</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Fast : Rating ≤ 1000,</li> <li>▪ Medium : Rating entre 1005 et 1100,</li> <li>▪ Light : rating ≥ 1105</li> </ul> </li> <li>- <b>Quillards de Sport.</b></li> <li>- <b>Multicoques C1-C3</b></li> <li>- <b>Raceboard</b></li> </ul> <p>En fonction du nombre d'inscrits en dériveur et multicoque dans chacun de ces groupes, les groupes pourront être fusionnés. Les groupes finaux seront affichés après la</p>	<p><b>11. PRIZES</b></p> <p><b>11.1</b> Prizes will be given as follows Open de France winner:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Dinghies</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Fast : Rating ≤ 1000,</li> <li>▪ Medium : Rating entre 1005 et 1100,</li> <li>▪ Light : rating ≥ 1105</li> </ul> </li> <li>- <b>Keelboats</b></li> <li>- <b>Multihulls C1-C3</b></li> <li>- <b>Raceboard</b></li> </ul> <p>Depending on the number of boats registered in each group, groups can be merged.</p>

<p>clôture des inscriptions et avant le premier signal d'avertissement de la première course.</p> <p><b>D'autres trophées en lien avec le 25<sup>ème</sup> anniversaire seront distribués :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- trophée des légendes</li> <li>- club le plus représenté</li> <li>- ...</li> </ul> <p><b>11.2</b> Pour chacun de ces prix, si au moins 10 équipages féminins sont inscrits, un classement féminin sera établi par extraction sans recalculer les points.</p> <p><b>11.3</b> Les trois premiers équipages de chaque classement recevront des trophées.</p> <p><b>11.4</b> Un classement particulier « sport entreprise » sera effectué pour les entreprises représentées par au moins deux bateaux dans le même groupe. Un bateau participe à la régata pour une entreprise lorsqu'une majorité de ses membres d'équipage travaillent dans cette entreprise.</p>	<p>Final groupings will be posted after the end of registration and before the first warning signal for the first race.</p> <p><b>Other trophies related to the 25th anniversary will be distributed:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- legends trophy</li> <li>- most represented club</li> <li>- ...</li> </ul> <p><b>11.2</b> For each of these prizes, if at least 10 female crews are registered, a female ranking will be established, by extraction without recalculating the scores.</p> <p><b>11.3</b> The 3 top crews of each ranking will be awarded.</p> <p><b>11.4</b> A specific ranking "company sport" will be established for the companies for which at least two boats of the same group take part in the event. A boat takes part in the regatta for a company when the majority of its crew members work in this company.</p>
<p><b>12 DECISION DE PARTICIPER</b></p> <p>La décision d'un concurrent de participer à une course ou de rester en course relève de sa seule responsabilité. En conséquence, en acceptant de participer à la course ou de rester en course, le concurrent décharge l'autorité organisatrice de toute responsabilité en cas de dommage (matériel et/ou corporel).</p>	<p><b>12. DECISION TO RACE</b></p> <p>The responsibility for a boat's decision to participate in a race or to continue racing is hers alone. Consequently, accepting to participate in a race or to continue racing, the competitor disclaims the organizing authority of any liability for damage (material and/or personal injury).</p>
<p><b>13 GRUTAGE DES BATEAUX</b></p> <p>2/08/2020 10H00 - 12H00 et 14H00 - 17H00  3/08/2020 10H00 - 12H00 et 14H00 - 17H00  4/08/2020 10H00 - 12H00</p> <p>Afin de faciliter l'organisation des grutages veuillez indiquer à l'AO la journée souhaitée pour la mise à l'eau de votre bateau.</p>	<p><b>13. CRANING</b></p> <p>2/08/2020 10H00 - 12H00 and 14H00 - 17H00  3/08/2020 10H00 - 12H00 and 14H00 - 17H00  4/08/2020 10H00 - 12H00</p> <p>To facilitate craning handlings, please inform the OA of the date for the haul-in of your boat.</p>
<p><b>14 DROIT D'UTILISER LE NOM ET L'APPARENCE</b></p> <p>En participant à cette épreuve, le concurrent autorise automatiquement l'autorité organisatrice et les sponsors de l'épreuve à utiliser et montrer, à quelque moment que ce soit, des photos en mouvement ou statiques, des films ou enregistrements télévisuels, et autres reproductions de lui-même pendant la période de la compétition intitulée "Open de France 2020", à laquelle le concurrent participe et à utiliser sans compensation son image et son nom sur tous matériaux liés à ladite épreuve.</p>	<p><b>14 RIGHT TO USE NAME AND LIKENESS</b></p> <p>Taking part in this race, the competitor gives the organization and the race's sponsors the right to use and show static or moving photos, films or TV recording and all sorts of duplication of himself during the "Open de France 2020". He also gives right to use, without royalties, his own image on all materials of such event.</p>
<p><b>15 INFORMATIONS COMPLEMENTAIRES  FEDERATION FRANCAISE DE VOILE  Département compétition performance</b>  17 rue Henri Bocquillon – 75015 – PARIS  ☎ : +33/(0)1 40 60 37 01  <a href="http://www.ffvoile.org">www.ffvoile.org</a> Courriel : <a href="mailto:bernard.porte@ffvoile.fr">bernard.porte@ffvoile.fr</a></p> <p><b>ORGANISATION ET INSCRIPTION</b>  <b>CNBO</b> - 1427 av. Pierre Georges LATECOERE 40600  BISCARROSSE  ☎ : +33 (0)5 58 78 10 51  Email : <a href="mailto:regates@cnbo.fr">regates@cnbo.fr</a>  Web Site : <a href="https://www.cnbo.fr/">https://www.cnbo.fr/</a></p> <p><b>RESTAURATION</b></p> <p>Pour le repas des coureurs du samedi soir, les accompagnateurs pourront participer au repas au tarif de 20 euros (10 euros pour les moins de 11 ans), là aussi réservation possible en ligne.</p>	<p><b>15. FURTHER INFORMATION  FEDERATION FRANCAISE DE VOILE  Département compétition performance</b>  17 rue Henri Bocquillon – 75015 – PARIS  ☎ : +33/(0)1 40 60 37 01  <a href="http://www.ffvoile.org">www.ffvoile.org</a> Email : <a href="mailto:bernard.porte@ffvoile.fr">bernard.porte@ffvoile.fr</a></p> <p><b>ORGANIZATION AND REGISTRATION</b>  <b>CNBO</b> - 1427 av. Pierre Georges  LATECOERE 40600 BISCARROSSE  ☎ : +33 (0)5 58 78 10 51  Email : <a href="mailto:regates@cnbo.fr">regates@cnbo.fr</a>  Web Site : <a href="https://www.cnbo.fr/">https://www.cnbo.fr/</a></p> <p><b>MEAL</b></p> <p>The Crew dinner on Saturday evening is open to guests at a price of 20€ (10 € for children under 11). Booking may be done online.</p>

<p><b>HÉBERGEMENTS :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Camping-car possible sur site.</li> <li>- Pas de camping possible sur site.</li> <li>- Pour hôtels, campings, prière de contacter :</li> </ul> <p><b>OFFICE DU TOURISME</b>  <b>55 place Georges Dufau</b>  <b>40600 BISCARROSSE</b>  Web: <a href="https://www.biscagrandslacs.com/">https://www.biscagrandslacs.com/</a>  ☎ : +33 (0) 558 782 096 📠 : +33 (0) 558 782 365</p>	<p><b>ACCOMMODATION</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Camping-car possible on site.</li> <li>- No camping on site.</li> <li>- For hôtels, campings, please contact:</li> </ul> <p><b>OFFICE DU TOURISME</b>  <b>55 place Georges Dufau</b>  <b>40600 BISCARROSSE</b>  Web: <a href="https://www.biscagrandslacs.com/">https://www.biscagrandslacs.com/</a>  ☎ : +33 (0) 558 782 096 📠 : +33 (0) 558 782 365</p>
---	--

## Annexe Prescriptions

### Prescriptions of the Fédération Française de Voile to the Racing Rules of Sailing 2017-2020 translated for foreign competitors

(\* FFVoile Prescription to **RRS 64.3** (*Decisions on protests concerning class rules*):

The jury may ask the parties to the protest, prior to checking procedures, a deposit covering the cost of checking arising from a protest concerning class rules.

(\* FFVoile Prescription to **RRS 67** (*Damages*):

Any question about or request of damages arising from an incident involving a boat bound by the Racing Rules of Sailing or International Regulation to Prevent Collision at Sea depends on the appropriate courts and cannot be dealt by the jury.

(\* FFVoile Prescription to **RRS 70. 5** (*Appeals and requests to a national authority*):

The denial of the right of appeal is subject to the written authorization of the Fédération Française de Voile, received before publishing the notice of race. This authorization shall be posted on the official notice board during the event.

(\* FFVoile Prescription to **RRS 78.1** (*Compliance with class rules; certificates*):

The boat's owner or other person in charge shall, under his sole responsibility, make sure moreover that his boat complies with the equipment and security rules required by the laws, by-laws and regulations of the Administration.

(\* FFVoile Prescription to **RRS 86.3** (*Changes to the racing rules*):

An organizing authority wishing to change a rule listed in RRS 86.1(a) in order to develop or test new rules shall first submit the changes to the FFVoile, in order to obtain its written approval and shall report the results to FFVoile after the event. Such authorization shall be mentioned in the notice of race and in the sailing instructions and shall be posted on the official notice board during the event.

(\* FFVoile Prescription to **RRS 88** (*National prescriptions*):

Prescriptions of the FFVoile shall neither be changed nor deleted in the notice of race and sailing instructions, except for events for which an international jury has been appointed.

In such case, the prescriptions marked with an asterisk (\*) shall neither be changed nor deleted in the notice of race and sailing instructions. (The official translation of the prescriptions, downloadable on the FFVoile website [www.ffvoile.fr](http://www.ffvoile.fr) , shall be the only translation used to comply with RRS 90.2(b)).

(\* FFVoile Prescription to **RRS 91(b)** (*Protest committee*):

The appointment of an international jury meeting the requirements of Appendix N is subject to prior written approval of the Fédération Française de Voile. Such authorization shall be posted on the official notice board during the event.

FFVoile Prescription to **APPENDIX R** (*Procedures for appeals and requests*):

Appeals shall be sent to the head-office of Fédération Française de Voile, 17 rue Henri Bocquillon, 75015 Paris – email: [jury.appel@ffvoile.fr](mailto:jury.appel@ffvoile.fr), using preferably the appeal form downloadable on the website of Fédération Française de Voile: [http://espaces.ffvoile.fr/media/75237/Imprime\\_Appel.pdf](http://espaces.ffvoile.fr/media/75237/Imprime_Appel.pdf)